

ARBRES

Nom latin de l'espèce	Nom commun de l'espèce	Nom anglais de l'espèce
<i>Abies balsamea</i>	Sapin baumier	Balsam Fir
<i>Acer pensylvanicum</i>	Érable de Pennsylvanie	Striped Maple
<i>Acer rubrum</i>	Érable rouge	Red Maple
<i>Acer rubrum</i> et cultivars	Érable rouge	Red Maple
<i>Acer saccharinum</i>	Érable argenté	Silver Maple
<i>Acer saccharinum</i> et cultivars	Érable argenté	Silver Maple
<i>Acer saccharum</i>	Érable à sucre	Sugar Maple
<i>Acer saccharum</i> et cultivars	Érable à sucre	Sugar Maple
<i>Betula alleghaniensis</i>	Bouleau jaune	Yellow Birch
<i>Betula papyrifera</i>	Bouleau à papier	Paper Birch
<i>Betula papyrifera</i> 'Oenci'	Bouleau à papier 'Renaissance Oasis'	'Renaissance Oasis' Paper Birch
<i>Betula papyrifera</i> 'Renci'	Bouleau à papier 'Renaissance Reflexion'	'Renaissance Reflection' Paper Birch
<i>Betula papyrifera</i> 'Varen'	Bouleau à papier 'Prairie Dream'	'Prairie Dream' Paper Birch
<i>Betula populifolia</i>	Bouleau gris	Gray Birch
<i>Carya cordiformis</i>	Caryer cordiforme	Bitternut Hickory

Nom latin de l'espèce	Nom commun de l'espèce	Nom anglais de l'espèce
<i>Picea mariana</i>	Épinette noire	Black Spruce
<i>Picea rubens</i>	Épinette rouge	Red Spruce
<i>Pinus resinosa</i>	Pin rouge	Red Pine
<i>Pinus strobus</i>	Pin blanc	Eastern White Pine
<i>Populus balsamifera</i>	Peuplier baumier	Balsam Poplar
<i>Populus deltoides</i>	Peuplier deltoïdes	Eastern Cottonwood
<i>Populus deltoides</i> 'Siouxland'	Peuplier à feuilles deltoïdes 'Siouxland'	'Siouxland' Eastern Cottonwood
<i>Populus grandidentata</i>	Peuplier à grandes dents	Large-Toothed Aspen
<i>Populus tremuloides</i>	Peuplier faux-tremble	Trembling Aspen
<i>Quercus macrocarpa</i>	Chêne à gros fruits	Bur Oak
<i>Quercus rubra</i>	Chêne rouge	Red Oak
<i>Salix amygdaloides</i>	Saule à feuilles de pêcher	Peachleaf Willow
<i>Salix nigra</i>	Saule noir	Black Willow
<i>Sorbus americana</i>	Sorbier d'Amérique	American Mountain-Ash
<i>Sorbus decora</i>	Sorbier des	Showy

Crataegus punctata	Aubépine ponctuée	Dotted Hawthorn
Crataegus chrysocarpa	Aubépine à feuilles rondes	Round-leaved Hawthorn
Crataegus submollis	Aubépine subsoyeuse	Quebec Hawthorn
Fraxinus americana	Frêne d'Amérique	White Ash
Fraxinus americana 'Jeffnor'	Frêne d'Amérique 'Autumn Blaze'	'Autumn Blaze' White Ash
Fraxinus americana 'Autumn Purple'	Frêne d'Amérique 'Autumn Purple'	'Autumn Purple' White Ash
Fraxinus americana 'Manitou'	Frêne d'Amérique 'Manitou'	'Manitou' White Ash
Fraxinus americana 'Northern Blaze'	Frêne d'Amérique 'Northern Blaze'	'Northern Blaze' White Ash
Fraxinus nigra	Frêne noir	Black Ash
Fraxinus nigra 'Fall Gold'	Frêne noir 'Fall Gold'	Fall Gold' Black Ash
Fraxinus nigra x mandshurica 'Northern Gem'	Frêne 'Northern Gem'	'Northern Gem' Ash
Fraxinus nigra x mandshurica 'Northern Treasure'	Frêne 'Northern Treasure'	'Northern Treasure' Ash
Fraxinus pennsylvanica	Frêne de Pennsylvanie	Red Ash
Fraxinus pennsylvanica et cultivars	Frêne de Pennsylvanie	Red Ash
Fraxinus pennsylvanica 'Rugby'	Frêne de Pennsylvanie 'Prairie Spire'	'Prairie Spire' Red Ash
Larix laricina	Mélèze laricin	Eastern Larch
Picea glauca	Épinette blanche	White Spruce

	montagnes	Mountain-Ash
Thuja occidentalis	Thuja occidental	Eastern Arborvitae
Thuja occidentalis et cultivars	Thuja occidental	Eastern Arborvitae
Tilia americana	Tilleul d'Amérique	American Linden
Tilia americana et cultivars	Tilleul d'Amérique	American Linden
Tilia americana 'Nova'	Tilleul d'Amérique	'Nova' American Linden
Tsuga canadensis	Pruche du Canada	Eastern Hemlock
Sorbus decora	Sorbier des	Showy Mountain-Ash
Thuja occidentalis	Thuja occidental	Eastern Arborvitae
Thuja occidentalis et cultivars	Thuja occidental	Eastern Arborvitae
Tilia americana	Tilleul d'Amérique	American Linden
Tilia americana et cultivars	Tilleul d'Amérique	American Linden
Tilia americana 'Nova'	Tilleul d'Amérique	'Nova' American Linden
Tsuga canadensis	Pruche du Canada	Eastern Hemlock
Tilia americana	Tilleul d'Amérique	American Linden
Tilia americana et cultivars	Tilleul d'Amérique	American Linden
Tilia americana 'Nova'	Tilleul d'Amérique	'Nova' American Linden
Tsuga canadensis	Pruche du Canada	Eastern Hemlock

ARBUSTES ET VIGNES

Nom scientifique de l'espèce	Nom commun de l'espèce	Nom anglais de l'espèce
<i>Acer spicatum</i>	Érable à épis	Mountain Maple
<i>Alnus incana</i> subsp. <i>rugosa</i>	Aulne rugueux	Speckled Alder
<i>Alnus viridis</i> subsp. <i>crispa</i>	Aulne crispé	American Green Alder
<i>Amelanchier canadensis</i>	Amélanchier du Canada	Shadlow Serviceberry
<i>Amelanchier canadensis</i> et cultivars	Amélanchier du Canada	Shadlow Serviceberry
<i>Amelanchier fernaldii</i>	Amélanchier de Fernald	Fernald Serviceberry
<i>Amelanchier laevis</i>	Amélanchier glabre	Allegheny Serviceberry
<i>Amelanchier sanguinea</i> var. <i>gaspensis</i>	Amélanchier sanguin	Roundleaf Serviceberry
<i>Amelanchier stolonifera</i>	Amélanchier stolonifère	Running Serviceberry
<i>Andromeda polifolia</i>	Andromède à feuilles de Polium	Northern Bog Rosemary
<i>Andromeda polifolia</i> et cultivars	Andromède	Bog Rosemary
<i>Arctostaphylos uvaursi</i>	Raisin d'ours	Bearberry
<i>Arctostaphylos uvaursi</i> et cultivars	Raisin d'ours	Bearberry
<i>Aronia melanocarpa</i>	Aronie noire	Black Chokeberry
<i>Aronia melanocarpa</i> et cultivars	Aronie noire	Black chokeberry
<i>Cephalanthus occidentalis</i>	Céphalanthé occidentale	Buttonbush
<i>Clematis ligusticifolia</i>	Clématite de Virginie	Virgin' s Bower
<i>Comptonia peregrina</i>	Comptonie voyageuse	Sweefern
<i>Cornus alternifolia</i>	Comouiller à feuilles alternes	Pagoda Dogwood
<i>Cornus alternifolia</i> et cultivars	Comouiller à feuilles alternes	Pagoda Dogwood
<i>Cornus obliqua</i>	Comouiller oblique	Narrowleaf Dogwood
<i>Cornus racemosa</i>	Comouiller à grappes	Gray Dogwood
<i>Cornus rugosa</i>	Comouiller rugueux	Roundleaf Dogwood
<i>Cornus stolonifera</i>	Comouiller stolonifère	Redosier Dogwood
<i>Cornus stolonifera</i> et cultivars	Comouiller stolonifère	Redosier Dogwood
<i>Corylus cornuta</i>	Noisetier à long bec	Beaked Hazelnut
<i>Crataegus flabellata</i>	Aubépine flabelliforme	Fanleaf Hawthorn
<i>Diervilla lonicera</i>	Dièreville chèvrefeuille	Bush Honeysuckle
<i>Hamamelis virginiana</i>	Hamamélis de Virginie	Common Witchhazel
<i>Ilex mucronata</i>	Némopanthé mucroné	Mountain Holly
<i>Ilex verticillata</i>	Houx verticillé	Common Winterberry
<i>Ilex verticillata</i> et cultivars	Houx verticillé	Winterberry
<i>Juniperus communis</i>	Genévrier commun	Common Juniper
<i>Juniperus communis</i> et cultivars	Genévrier commun	Common Juniper

Nom scientifique de l'espèce	Nom commun de l'espèce	Nom anglais de l'espèce
<i>Physocarpus opulifolius</i>	Physocarpe à feuilles d'obier	Common Ninebark
<i>Physocarpus opulifolius</i> et cultivars	Physocarpe à feuilles d'obier	Ninebark
<i>Potentilla fruticosa</i>	Potentille frutescente	Bush Cinquefoil
<i>Potentilla fruticosa</i> et cultivars	Potentille frutescente	Bush Cinquefoil
<i>Prunus nigra</i>	Prunier noir	Canada Plum
<i>Prunus pumila</i> var. <i>depressa</i>	Cerisier des sables	Dwarf Sand Cherry
<i>Rhododendron canadense</i>	Rhododendron du Canada	Rhodora
<i>Rhus aromatica</i>	Sumac aromatique	Fragrant Sumac
<i>Rhus aromatica</i> 'Grow-Low'	Sumac aromatique 'Grow-Low'	Grow-Low' Fragrant Sumac
<i>Rhus typhina</i>	Sumac vinaigrier	Staghorn Sumac
<i>Rhus typhina</i> et cultivars	Sumac vinaigrier	Staghorn Sumac
<i>Rosa acicularis</i>	Rosier aciculaire	Prickly Wild Rose
<i>Rosa blanda</i> var. <i>blanda</i>	Rosier inerme	Smooth Wild Rose
<i>Rosa nitida</i>	Rosier brillant	Shining Rose
<i>Rosa rubiginosa</i>	Églantier	Common Sweet Brier
<i>Rubus allegheniensis</i>	Ronce alléghanienne	Alleghany Blackberry
<i>Rubus occidentalis</i>	Ronce occidentale	Black Raspberry
<i>Rubus odoratus</i>	Ronce odorante	Flowering Raspberry
<i>Salix bebbiana</i>	Saule de Bebb	Bebb's Willow
<i>Salix discolor</i>	Saule discoloré	Pussy Willow
<i>Salix eriocephala</i>	Saule à tête laineuse	Cottony Willow
<i>Salix exigua</i> subsp. <i>interior</i>	Saule de l'intérieur	Sandbar Willow
<i>Salix lucida</i>	Saule brillant	Shining Willow
<i>Salix pellita</i>	Saule satiné	Satiny Willow
<i>Salix petiolaris</i>	Saule à long pétiole	Slender Willow
<i>Salix sericea</i>	Saule soyeux	Silky Willow
<i>Sambucus canadensis</i>	Sureau du Canada	American Elder
<i>Sambucus canadensis</i> et cultivars	Sureau du Canada	American Elder ou Elderberry
<i>Sambucus pubens</i>	Sureau pubescent	Scarlet Elder
<i>Shepherdia canadensis</i>	Shépherdie du Canada	Russet Buffaloberry
<i>Shepherdia canadensis</i> et cultivars	Shépherdie du Canada	Russet Buffaloberry
<i>Spiraea latifolia</i>	Spirée à larges feuilles	Large-leaved Meadowsweet
<i>Spiraea tomentosa</i>	Spirée tomenteuse	Hardhack
<i>Symphoricarpos albus</i>	Symphorine blanche	Common Snowberry

Ledum groenlandicum	Thé du Labrador	Labrador Tea	Vaccinium angustifolium	Bleuet à feuilles étroites	Lowbush Blueberry
----------------------------	-----------------	--------------	--------------------------------	----------------------------	-------------------

Ledum groenlandicum 'Compactum'	Thé du Labrador 'Compactum'	Compactum' Labrador Tea	Vaccinium macrocarpon	Canneberge à gros fruits	American Cranberry
Lonicera canadensis	Chèvrefeuille du Canada	American Fly Honeysuckle	Vaccinium myrtilloides	Bleuet fausse-myrtille	Velvetleaf Blueberry
Lonicera canadensis 'Marble King'	Chèvrefeuille du Canada 'Marble King'	Marble King' American Fly Honeysuckle	Viburnum cassinoides	Viorne cassinoïde	Northern Wild Raisin
Lonicera dioica	Chèvrefeuille dioïque	Mountain Honeysuckle	Viburnum lantanoides	Viorne à feuilles d'aulne	Hobblebush
Lonicera involucrata	Chèvrefeuille involucre	Black Twinberry	Viburnum lentago	Viorne flexible	Nannyberry
Lonicera oblongifolia	Chèvrefeuille à feuilles oblongues	Swamp Fly Honeysuckle	Viburnum trilobum	Viorne trilobée	American Cranberrybus h Viburnum
Myrica gale	Myrique baumier	Sweet Gale	Viburnum trilobum et cultivars	Viorne trilobée	Cranberrybus h Viburnum
Parthenocissus quinquefolia	Vigne vierge	Virginia Creeper	Viburnum rafinesquianum	Viorne de Rafinesque	Downy Viburnum
Parthenocissus quinquefolia var. engelmannii	Vigne vierge d'Engelmann	Engelman's Ivy	Vitis riparia	Vigne des rivages	Riverbank Grape
			Zanthoxylum americanum	Clavaler d'Amérique	Toothache tree

PLANTES HERBACÉES (VIVACES)

Nom scientifique de l'espèce	Nom commun de l'espèce	Nom anglais de l'espèce
Anemone canadensis	Anémone du Canada	Canadian Anemone
Apocynum americana	Apocyn d'Amérique	American Groundnut
Apocynum cannabinum	Apocyn chanvrin	Indian Hemp
Calla palustris	Calla des marais	Water Arum
Caltha palustris	Populage des marais	Marsh Marigold
Caltha palustris 'Flore Pleno'	Populage des marais 'Flore Pleno'	Flore Pleno Marsh Marigold
Caltha palustris 'Polypetala'	Populage des marais 'Polypetala'	Polypetala Marsh Marigold
Caltha palustris var. alba	Populage des marais	Marsh Marigold
Chelone glabra	Galane glabre	Turtlehead
Comarum palustris	Comaret des marais	Marsh Cinquefoil

Nom scientifique de l'espèce	Nom commun de l'espèce	Nom anglais de l'espèce
Pontederia cordata 'White Pike'	Pontédérie cordée 'White Pike'	White Pike Pickerelweed
Rudbeckia laciniata	Rudbeckie laciniée	Cut-leaved Coneflower
Solidago x 'Sweety'	Verge d'or du Canada 'Sweety'	Sweety Dwarf Goldenrog
Symphotrichum lateriflorum	Aster latéiflore	Calico Aster
Symphotrichum lateriflorum 'Lady in Black'	Aster latéiflore 'Lady in Black'	'Lady in Black' Calico Aster
Symphotrichum lateriflorum 'Prince'	Aster latéiflore 'Prince'	Prince' Calico Aster
Symphotrichum novae-angliae	Aster de Nouvelle-Angleterre	New England Aster
Symphotrichum novae-angliae 'Harrington's Pink'	Aster de Nouvelle-Angleterre 'Harrington's Pink'	Harrington's Pink' New England Aster
Symphotrichum novae-angliae 'Purple Dome'	Aster de Nouvelle-Angleterre 'Purple Dome'	'Purple Dome' New England Aster
Symphotrichum novae-angliae 'Red Star'	Aster de Nouvelle-Angleterre 'Red Star'	Red Star' New England Aster

Desmodium canadense	Desmodie du Canada	Canadian Tick-Trefoil
Eupatorium maculatum	Eupatoire maculée	Purple Joe-Pye Weed
Eupatorium	Eupatoire perfoliée	Perfoliate Thoroughwort
Heliopsis helianthoides	Héliopsis faux-hélianthe	False Sunflower
Heliopsis helianthoides 'Goldgefieder'	Héliopsis faux-hélianthe	Goldgefieder' False Sunflower
Heliopsis helianthoides 'Midwest Dreams'	Héliopsis faux-hélianthe 'Midwest'	False Sunflower 'Midwest Dreams'
Iris versicolor	Iris versicolore	Blue Flag Iris
Iris versicolor et cultivars	Iris versicolore	Blue Flag Iris
Lathyrus maritimus	Gesse maritime	Beach Pea
Ligusticum scoticum	Livèche écossaise	Scotch Lovage
Lobelia cardinalis	Lobélie cardinale	Cardinal Flower
Lobelia cardinalis et cvs	Lobélie cardinale	Cardinal Flower
Mentha arvensis	Menthe du Canada	Wild Mint
Mertensia maritima	Mertensie maritime	Sea Bluebells
Myosotis laxa	Myosotis laxiflore	Small Forgetme-not
Petasites frigidus var. palmatus	Pétasite palmé	Northern Sweet Coltsfoot
Physostegia virginiana	Physostégie de Virginie	Obedient Plant
Pontederia cordata	Pontédérie cordée	Pickereelweed

Symphyotrichum novae-angliae 'Rudelsburg'	Aster de Nouvelle-Angleterre 'Rudelsburg'	Rudelsburg' New England Aster
Symphyotrichum novae-angliae 'Vibrant Dome'	Aster de Nouvelle-Angleterre 'Vibrant Dome'	Vibrant Dome' New England Aster
Symphyotrichum novi-belgii	Aster de la Nouvelle-Belgique	New Belgium Aster
Symphyotrichum novi-belgii et cultivars	Aster de la Nouvelle-Belgique	New Belgium Aster
Thalictrum venulosum	Pigamon veiné	Veiny Meadow Rue
Verbena hastata	Verveine hastée	Blue Vervain

FOUGÈRES

Nom scientifique de l'espèce	Nom commun de l'espèce	Nom anglais de l'espèce
<i>Athyrium filixfemina</i>	Athyrie fougère-femelle	Lady Fern
<i>Athyrium filixfemina</i> 'Nanum'	Athyrie fougère-femelle 'Nanum'	Nanum' Northern Lady Fern
<i>Athyrium filixfemina</i> 'Plumosum Axminster'	Athyrie fougère-femelle 'Plumosum Axminster'	Golden Plumose Lady Fern
<i>Athyrium filixfemina</i> var.angustum	Fougère-femelle du Nord	Northern Lady Fern
<i>Athyrium filixfemina</i> 'Veroniaecristatum'	Athyrie fougère-femelle 'Veroniaecristatum'	Miss Vernon's Crested Lady Fern
<i>Athyrium thelypteroides</i>	Athyrium fausse-thélyptéride	Silvery Glade-Fern
<i>Dryopteris cristata</i>	Dryoptère à crêtes	Crested Wood-fern
<i>Dryopteris marginalis</i>	Dryoptère à sores marginaux	Marginal Wood-fern
<i>Onoclea sensibilis</i>	Onoclée sensible	Sensitive Fern
<i>Osmunda cinnamomea</i>	Osmonde cannelle	Cinnamon Fern
<i>Osmunda regalis</i>	Osmonde royale	Royal Fern
<i>Thelypteris palustris</i>	Thélyptère des marais	Marsh Shield-Fern

GRAMINÉES ET PLANTES APPARENTÉES

Nom scientifique de l'espèce	Nom commun de l'espèce	Nom anglais de l'espèce
<i>Acorus calamus</i>	Acore roseau	Sweet Flag
<i>Acorus calamus</i> 'Variegatus'	Acore roseau	Variegated Sweet Flag
<i>Andropogon gerardii</i>	Barbon de Gérard	Big Bluestem
<i>Bolboschoenus fluviatilis</i>	Scirpe fluviatile	River Bulrush
<i>Calamagrostis canadensis</i>	Calamagrostide du Canada	Bluejoint
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Deschampsie cespiteuse	Tufted Hairgrass
<i>Dichanthelium clandestinum</i>	Panic clandestin	Deer Tongue Grass
<i>Elymus canadensis</i>	Élyme du Canada	Canada Wild Rye
<i>Glyceria canadensis</i>	Glycérie du Canada	Canada Mannagrass
<i>Glyceria grandis</i>	Glycérie géante	Tall Mannagrass
<i>Glyceria striata</i>	Glycérie striée	Nerved Mannagrass
<i>Juncus effusus</i>	Jonc épars	Common Rush
<i>Schizachyrium scoparium</i>	Schizachyrium à balais	Little Bluestem

Schizachyrium scoparium 'Prairie Blues'	Schizachyrium à balais 'Prairie Blues'	Prairie Blues' Little Blue Stem
Schizachyrium scoparium 'The Blues'	Schizachyrium à balais 'The Blues'	The Blues' Little Blue Stem
Schoenoplectus acutus var. acutus	Scirpe aigu	Hardstem bulrush
Schoenoplectus pungens	Scirpe d'Amérique	American Bulrush
Schoenoplectus tabernaemontani	Scirpe des étangs	Softstem Bulrush
Scirpus cyperinus	Scirpe Souchet	Common Wool-grass
Sorghastrum nutans	Faux-sorgho penché	Indian Grass
Spartina pectinata	Spartine pectinée	Prairie Cordgrass

Source : Fédération interdisciplinaire de l'horticulture ornementale du Québec (FIHOQ) et Association québécoise des producteurs en pépinière (AQPP), *Répertoire des végétaux recommandés pour la végétalisation des bandes riveraines du Québec*, 2008.